

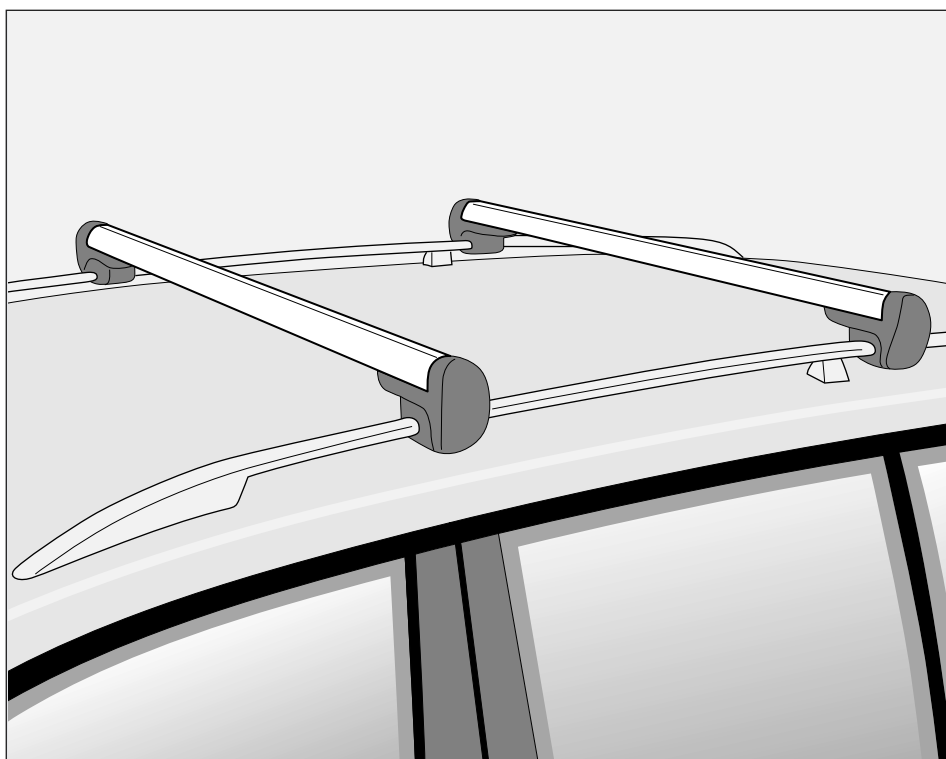


Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Tragstab
Supporting rod
Tube support
Barra di trasporto
Draagstang
Lasthållare
Barra portante
Nosná tyč
ベースバー

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品番号



Touran 03 →

1T0 860 019

1T0 071 151 FKZ

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を保留する

Distributed by Votex GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. – Corporate Parts Div. – Troy, MI 48007-3951
0404/934512

D

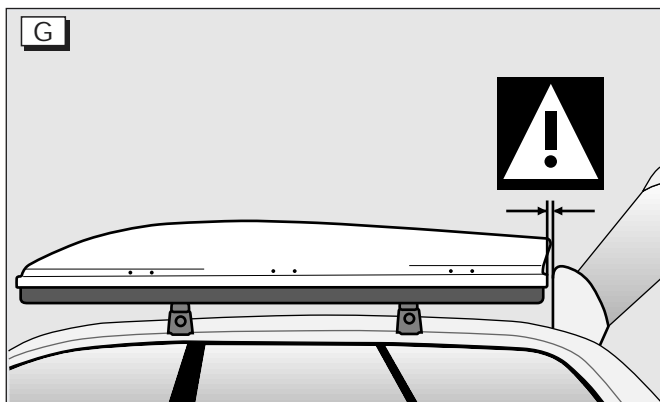
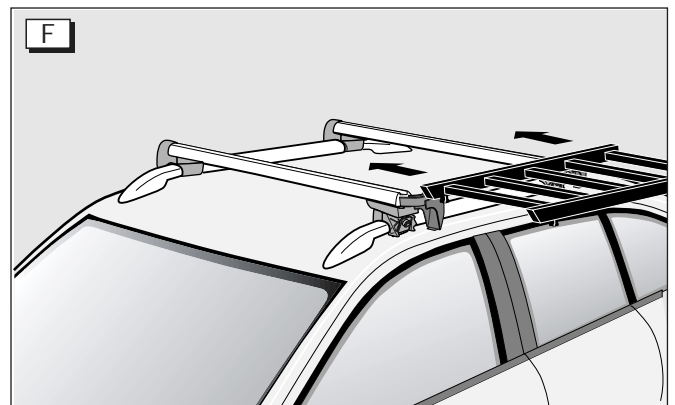
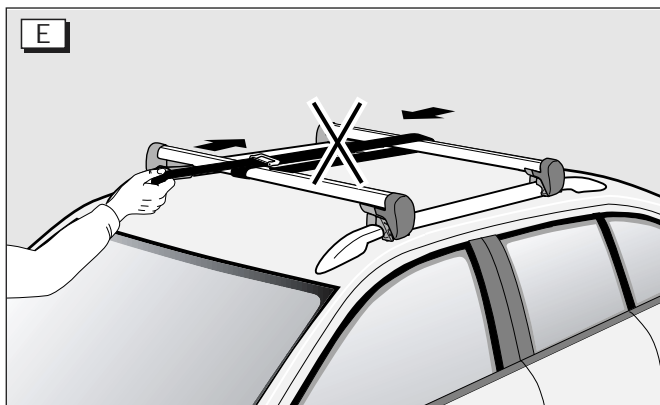
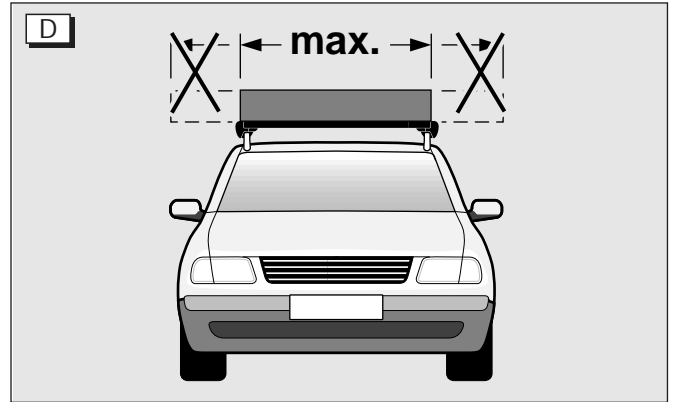
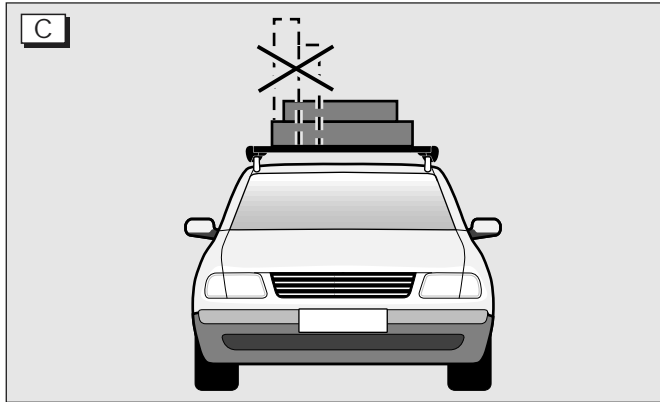
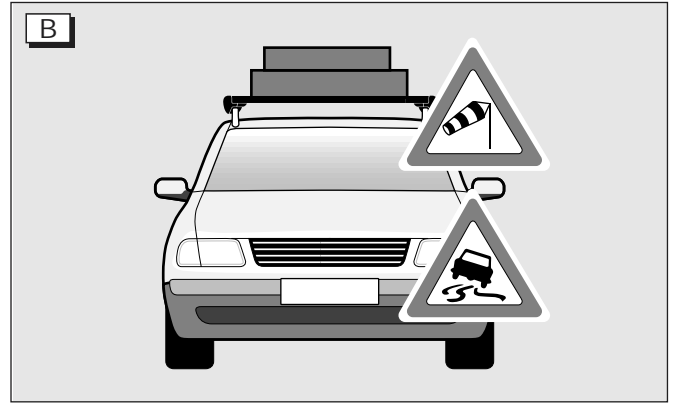
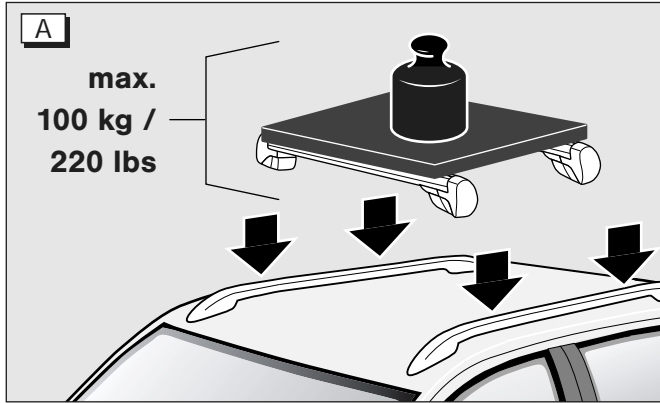
Lieber Kunde,
 wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-VOLKSWAGEN-Zubehörteil entschieden haben.
 Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.
 Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

GB / USA / Canada

Dear customer,
 Thank you for choosing a genuine VOLKSWAGEN accessory.
 Please follow the steps described in these fitting instructions and abide by the safety information.
 No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and the safety information.

F

Cher Client
 Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine VOLKSWAGEN.
 Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.
 Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.



Sicherheitshinweise:

Achtung:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Achtung:

Bild A

Die zulässige Dachlast von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Achtung:

Bild B

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

Achtung:

Bild C

Dachlast auf dem Grundträger/Tragstab lastgerecht auflegen.

Achtung:

Bild D

Maximale Breite des Grundträgers/Tragstab nicht überschreiten.

Achtung:

Bild E

Grundträger/Tragstab nicht gegeneinander verspannen.

Achtung:

Bild F

Erst nach Montage des Grundträgers/Tragstabs am Fahrzeug die Aufbauteile auf diese montieren.

Achtung:

Aus Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Grundträger/Tragstäbe und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

Achtung:

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem VOLKSWAGEN-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Vorsicht:

Durch die Montage eines Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

Vorsicht:

Bild G

Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Heckklappe vorsichtig geöffnet wird.

Vorsicht:

Nicht mit montiertem Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

Safety information:

Attention:

Please read these instructions carefully before starting the installation. You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.

Attention:

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not regularly checked attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

Attention:

Figure A

Do not exceed the permissible roof load of 100 kg.

Attention:

Figure B

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into consideration when driving. In the interests of safety do not exceed 130 km/h.

Attention:

Figure C

Load roof bars/supporting rods in the correct manner.

Attention:

Figure D

Do not exceed maximum width of roof bars/supporting rods.

Attention:

Figure E

Do not tension roof bars/supporting rods against each other.

Attention:

Figure F

Mount attachments only after roof bar/supporting rods have been fitted.

Attention:

For the safety of other road users remove the roof bars/supporting rods with/without attachments when not in use.

Attention:

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your VOLKSWAGEN dealer.

Caution:

Fitting bars/supporting with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

Caution:

Figure G

To prevent damage to vehicle when transporting roof boxes and long loads, ensure that tailgate is opened carefully.

Caution:

Do not drive through the car wash with bars/supporting fitted, with or without attachments.

Consignes de sécurité :

Attention :

Veillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Attention :

Figure A

Ne pas dépasser la charge sur toit autorisée de 100 kg.

Attention :

Figure B

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, ne pas dépasser une vitesse de 130 km/h.

Attention :

Figure C

Placer correctement la charge sur le porteur/tube support.

Attention :

Figure D

Ne pas dépasser la largeur max. du porteur/tube support.

Attention :

Figure E

Ne pas déformer les porteurs/tubes supports l'un par rapport à l'autre.

Attention :

Figure F

Ne monter les accessoires qu'après avoir monté le porteur/tube support.

Attention :

Pour des raisons de sécurité des autres usagers de la route, retirer les porteurs/tubes supports avec/sans accessoires du véhicule lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Attention :

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VOLKSWAGEN.

Prudence :

Le montage d'un porteur/tube support équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

Prudence :

Figure G

Pour éviter d'endommager le véhicule, veiller à ouvrir prudemment le hayon lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur.

Prudence :

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur/tube support monté, avec ou sans accessoires.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale VOLKSWAGEN.

Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.

Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Geachte klant,

Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel VOLKSWAGEN-accessoire hebt gekozen.

De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleidingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.

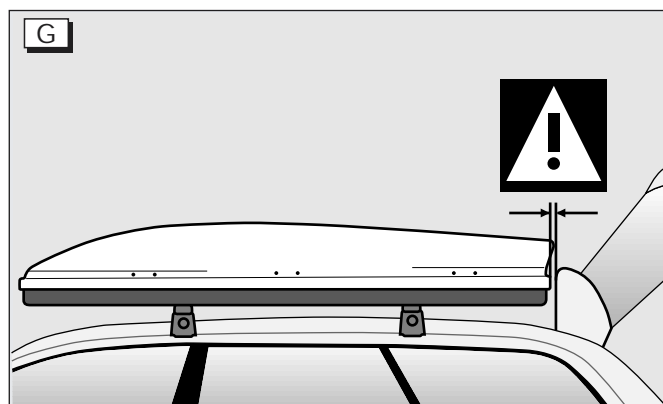
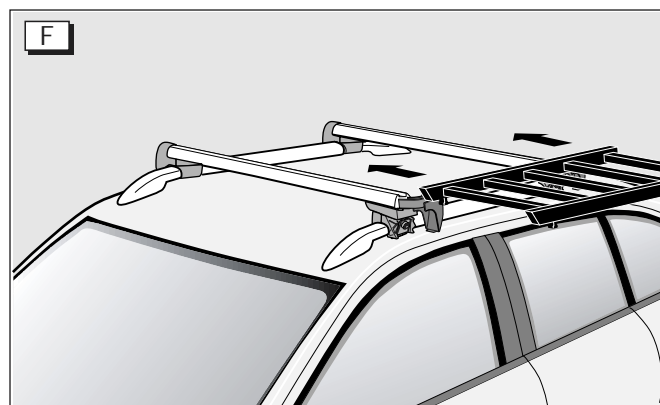
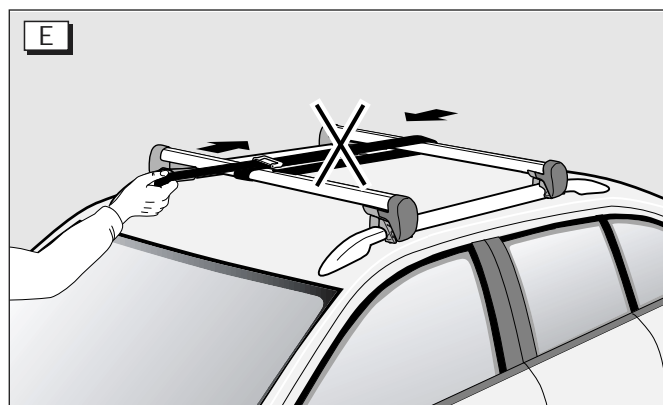
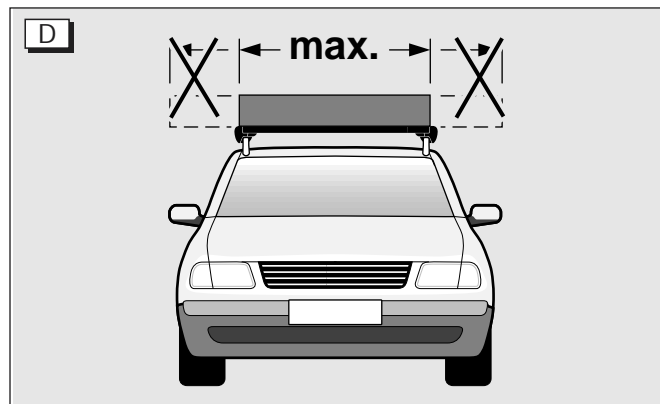
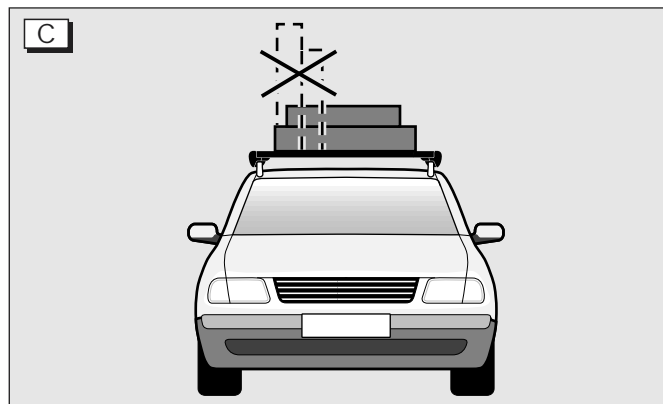
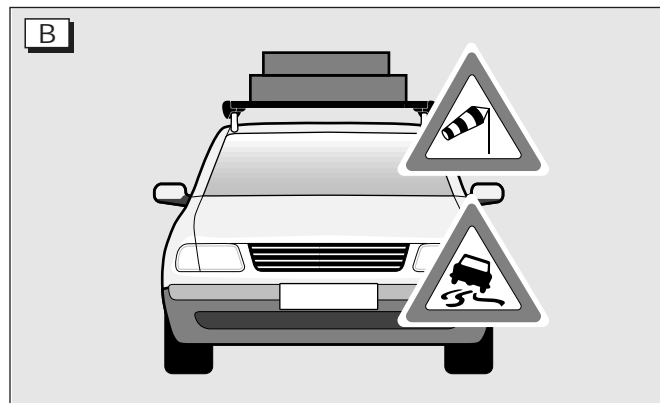
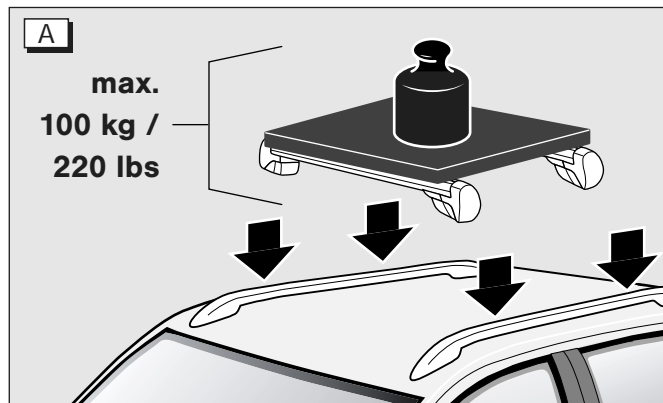
Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Bäste kund!

Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original VOLKSWAGEN tillbehör.

Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.

Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslutna från varje form av ansvar.



Avvertenze di sicurezza:



Attenzione:

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio.
La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.



Attenzione:

Figura A

Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 100 kg.



Attenzione:

Figura B

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h .



Attenzione:

Figura C

Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle traverse di base/barre di trasporto.



Attenzione:

Figura D

Non superare la larghezza max. delle traverse di base/barre di trasporto.



Attenzione:

Figura E

Fare in modo che le traverse di base/barre di trasporto non stiano sotto reciproca tensione.



Attenzione:

Figura F

Montare i componenti di montaggio solo dopo aver fissato le traverse di base/barre di trasporto sul veicolo.



Attenzione:

Per non pregiudicare la sicurezza degli altri utenti della strada, è consigliabile smontare dal veicolo le traverse di base/barre di trasporto con/senza componenti di montaggio in caso di non utilizzo.



Attenzione:

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore VOLKSWAGEN.



Avvertenza:

Il montaggio di una traverse di base/barre di trasporto con/senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.



Avvertenza:

Figura G

Per evitare danni al veicolo, in caso di trasporto di box su tetto e di oggetti particolarmente lunghi, fare attenzione ad aprire con cautela il portellone posteriore.



Avvertenza:

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traverse di base/barre di trasporto montata con/senza componenti di montaggio.

Veiligheidsvoorschriften:



Let op:

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint.
Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.



Let op:

Fig. A

De maximaal toegestane daklast van 100 kg mag niet worden overschreden.



Let op:

Fig. B

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid mag de maximumsnelheid van 130 km/h niet worden overschreden.



Let op:

Fig. C

Verdeel het gewicht van de daklading gelijkmatig over de basisdrager/draagstang.



Let op:

Fig. D

Maximale breedte van de basisdragers/draagstangen niet overschrijden.



Let op:

Fig. E

Basisdragers/draagstangen mogen elkaar niet vervormen.



Let op:

Fig. F

Monteer de opbouwdeelen pas na de montage van de basisdrager/draagstang.



Let op:

Om andere verkeersdeelnemers niet in gevaar te brengen, dienen basisdragers/draagstangen met of zonder opbouwdeelen te worden verwijderd van het voertuig als ze niet worden gebruikt.



Let op:

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw VOLKSWAGEN-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.



Attentie:

Door de montage van een basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.



Attentie:

Fig.G

Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend.



Attentie:

Niet met gemonteerde basisdrager/draagstang met/ zonder opbouwdeelen in de wasinstallatie rijden.

Säkerhetsanvisningar:



Observera:

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt.
Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.



Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterdrå vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.



Observera:

Fig. A

Den tillåtna taklasten 100 kg får inte överskridas.



Observera:

Fig. B

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafiksäkerhetsskäl bör aldrig hastigheten 130 km/h överskridas.



Observera:

Fig. C

Disposer correctement la charge sur les tubes supports.



Observera:

Fig. D

Överskrid inte lasthållarens/hållarstavens max. bredd.



Observera:

Fig. E

Spänn inte lasthållarna/hållarstavarna mot varandra.



Observera:

Fig. F

Tillbehörsdetaljer ska inte monteras på lasthållarna/hållarstavarna förrän dessa har monterats.



Observera:

Av hänsyn till andra trafikanter säkerhet bör lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer demonteras från fordonet när de inte används.



Observera:

Reparationer och byte av delar bör överlämnas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din VOLKSWAGEN -återförsäljare.



Se upp:

Genom monteringen av en lasthållarens/hållarstavens med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.



Se upp:

Fig. G

För att förhindra att skador uppstår på fordonet, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när bagagebox eller längre föremål transporterats.



Se upp:

Kör inte in i bilvtätanläggning med monterade lasthållarens/hållarstavens med/utan tillbehörsdetaljer.

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original VOLKSWAGEN

Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

Milý zákazník,

potěšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství VOLKSWAGEN.

Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

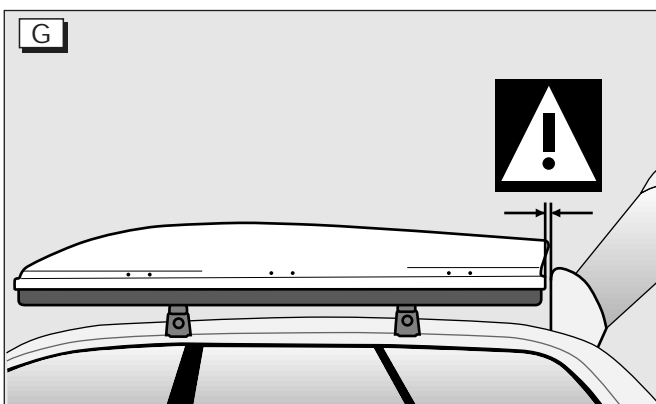
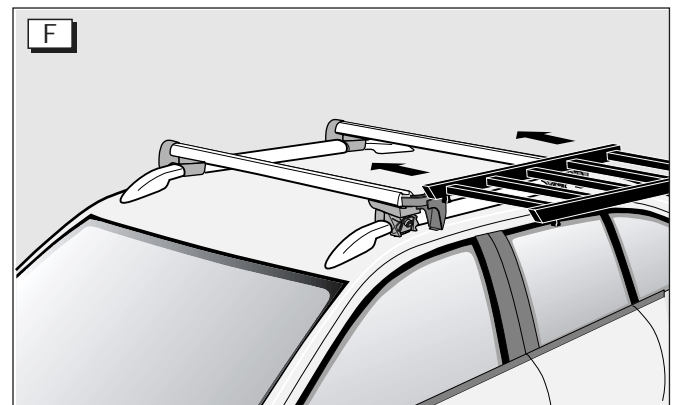
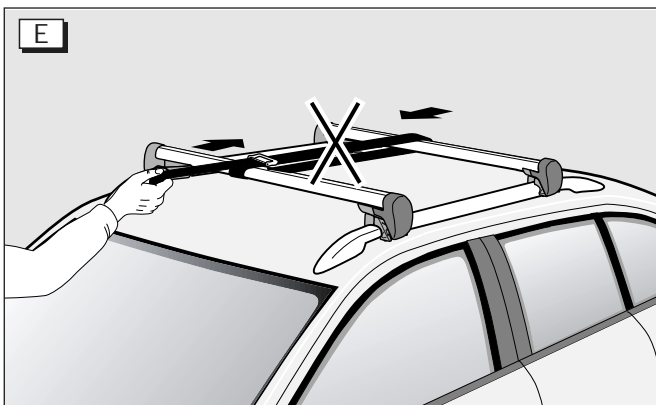
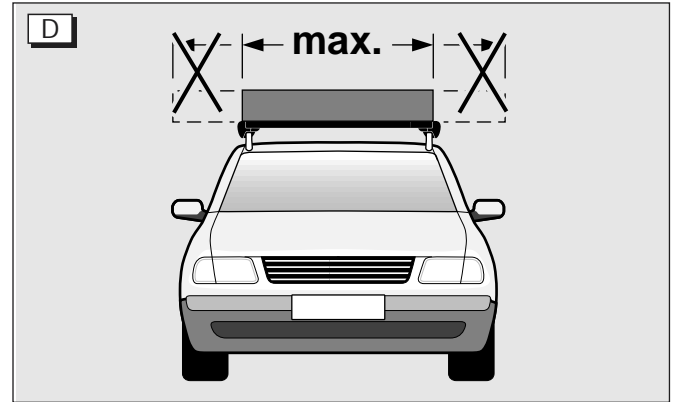
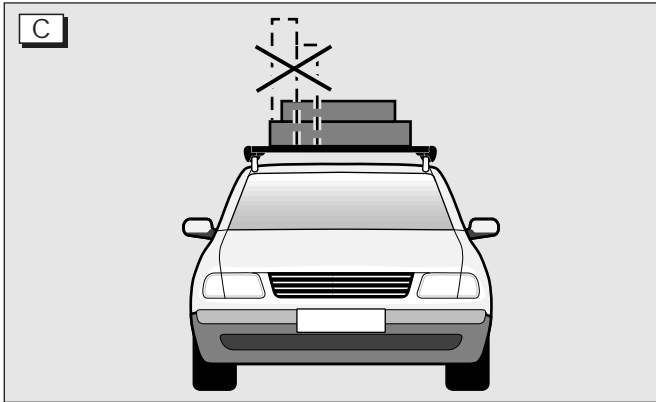
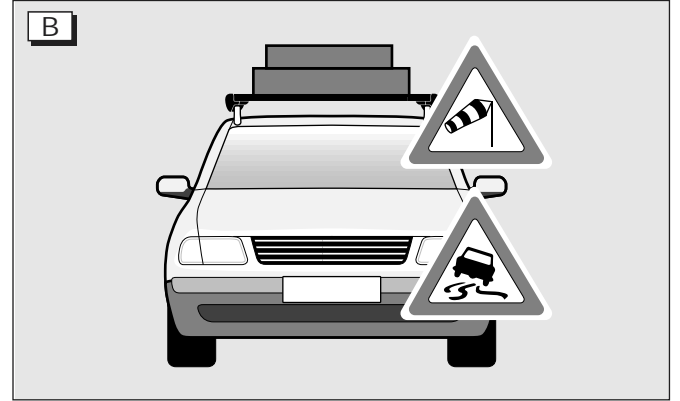
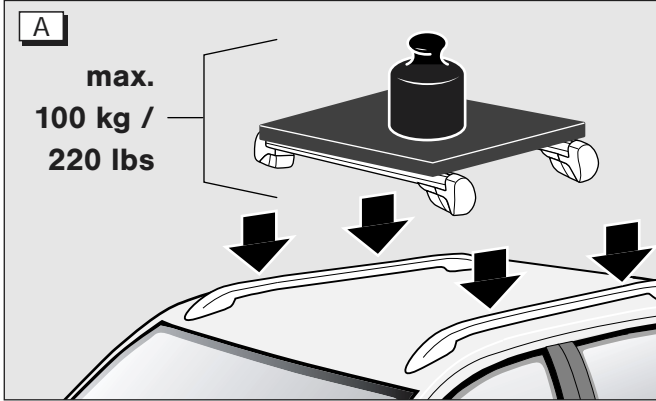
Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv ručení vyjmuty.

お客様各位

VW 純正アクセサリをお買い上げいただきありがとうございます。

本使用説明書で説明されている取り付け手順および安全に関する注意事項を必ずお守りください。

本使用説明書の指示を守らなかったために生じた害に関しては、いかなる保証もされません。



Indicaciones de seguridad:



Atención:

Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje. En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.



Atención:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.



Atención:

Figura A

No se debe sobrepasar la carga admisible sobre el techo de 100 kg.



Atención:

Figura B

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. En interés de la seguridad vial no debería sobrepasarse una velocidad de 130 km/h.



Atención:

Figura C

Disponer la carga sobre el portacargas básico / barra portante de acuerdo con la carga real.



Atención:

Figura D

No sobrepasar la anchura máx. del portacargas básico/barra portante.



Atención:

Figura E

No deformar el portacargas básico / barras portantes entre sí.



Atención:

Figura F

Sólo después del montaje del portacargas básico/ barra portante, montar sobre éstas las piezas accesorias.



Atención:

Por motivos de seguridad para otros usuarios, el portacargas básico / barras portantes con / sin piezas adosadas deberán retirarse del vehículo si no se utilizan.



Atención:

Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales VOLKSWAGEN que se pueden obtener en su concesionario.



Precaución:

Debido al montaje de un portacargas básico / barras portantes con/sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc.



Precaución:

Figura G

A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.



Precaución:

No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico / barras portantes montado con/sin piezas superpuestas.

Bezpečnostní pokyny:



Pozor:

Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod. Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatném úseku cesty musí nastat kontrola šroubových spojení ve zkrácených odstupech! Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.



Pozor:

Obr. A

Nesmí se překročit přípustná zátěží střechy 100 kg



Pozor:

Obr. B

Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost na boční vítr vozidla. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy by se neměla překročit rychlost 130 km/h.



Pozor:

Obr. C

Střešní zátěž rozložte na základním nosiči/nosné tyči podle hmotností.



Pozor:

Obr. D

Nepřekročte max. šířku základního nosiče/nosné tyče.



Pozor:

Obr. E

Základní nosiče/ nosné tyče proti sobě příliš nenapněte.



Pozor:

Obr. F

Montážní díly namontujte teprve po montáži základního nosiče/nosné tyče.



Pozor:

Z důvodů bezpečnosti pro ostatní účastníky dopravy by se základní nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů měly při nepoužívání z vozidla odejmout.



Pozor:

Opravu či výměnu dílů nechejte provést v odborné dílně. Doporučuje se používat originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera VOLKSWAGEN.



Opatrně:

Montáži základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů se změni výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.



Opatrně:

Obr. G

Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers in lange goederen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend.



Opatrně:

S namontovaným základním nosičem/nosné tyče s/bez montážních dílů nevjeďte do zařízení k mytí aut.

安全注意事項:



注意:

取付けを始める前に、この取扱説明書を注意深くお読みください。取扱い説明書及び安全注意事項を守らないと、ご自身および第三者の安全を脅かすこととなります。



注意:

ネジ止め、固定装置は短距離をドライブ後に一度チェックし、必要に応じ締め直してください。適切な間隔において繰り返しチェックをしてください。道路状態の悪い場所では固定装置のチェックを頻繁にしてください。チェックをしないと上部アタッチメントが緩んだり、紛失する恐れがあり、他のドライバーへの危険にもなります。



注意:

図A

許可されているルーフへの最大荷重は100kgまでです。



注意:

図B

お車の走行状況、ブレーキ特性、横風に対する敏感度などが変わります。運転時にはこのことに注意をお払いください。ドライブの安全性を考慮し、速度は自足130kmを超えないようにしてください。



注意:

図C

ルーフへの荷重をベースキャリアあるいはキャリアバーへ均等に置きます。



注意:

図D

荷はベースキャリア/キャリアバーの最大幅を越えないでください。



注意:

図E

ベースキャリア/キャリアバーが相互に引きつらない様にしてください。



注意:

図F

ベースキャリア/キャリアバーを取り付けてから、上部アタッチメントを取り付けること。



注意:

交通安全に配慮し、上部アタッチメントと一緒に、あるいはそれが付かなくてもベースキャリア/キャリアバーは使用しない時は車からお外してください。



注意:

部品の修理や交換は、専門の修理工場で行ってください。フォルクスワーゲンのパートナー会社が販売する純正交換部品を使用されることをお勧めします。



注意:

上部アタッチメントを付けると、あるいは付けていない時もベースキャリアにより、お車の高さが変わります。このことは駐車場入り口、トンネル、地下道などでは必ず注意をお払いください。



注意:

図G

お車へのダメージを防ぐ為に、ルーフボックスあるいは長い物を運んでいる場合、テールドアを注意深く開けるようにしてください。



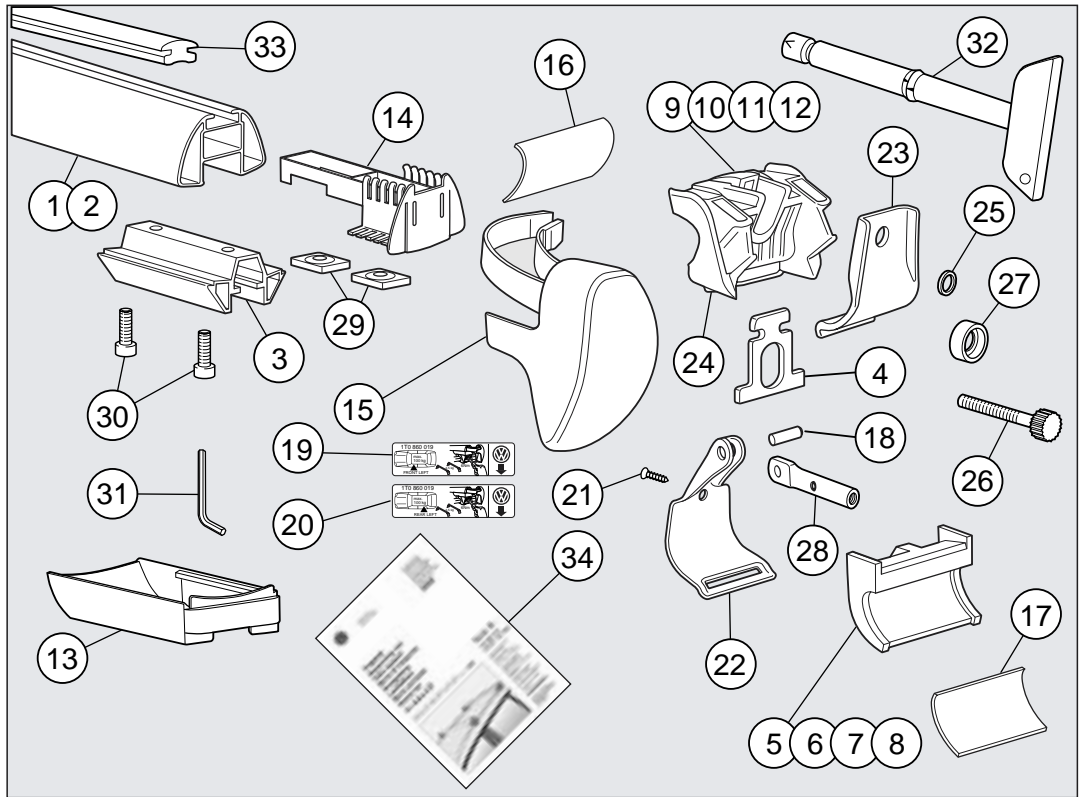
注意:

上部アタッチメントを取り付けたま、あるいはベースキャリアだけを付けて洗車設備には入らないでください。

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Profilrohr vorne	1
2	Profilrohr hinten	1
3	Erhöhungsprofil	4
4	Nutenblech	4
5	Haltebacke innen VL	1
6	Haltebacke innen VR	1
7	Haltebacke innen HL	1
8	Haltebacke innen HR	1
9	Haltebacke außen VL	1
10	Haltebacke außen VR	1
11	Haltebacke außen HL	1
12	Haltebacke außen HR	1
13	Kapitell	4
14	Kappenfixierung	4
15	Profilkappe	4
16	Gummieinlage außen	4
17	Gummieinlage innen	4
18	Zylinderstift 6x18	4
19	Aufkleber vorne	1
20	Aufkleber hinten	1
21	Polyfastschraube	4
22	Oesenlasche	4
23	Hakenlasche	4
24	Haltebügel	4
25	Scheibe	4
26	Codierte Spanschraube	4
27	Sicherungshülse	4
28	Zuganker	4
29	Kulissenstein	8
30	Innensechskantschraube	8
31	Inbuschlüssel	1
32	Drehmomentschlüssel	1
33	Gummiabdeckprofil	2
34	Montageanleitung	1



GB / USA / Canada

Parts list:

Item	Designation	Qty
1	Profile tube front	1
2	Profile tube rear	1
3	Lifting profile	4
4	Channelled sheet	4
5	Retaining clamp inside FL	1
6	Retaining clamp inside FR	1
7	Retaining clamp inside RL	1
8	Retaining clamp inside RR	1
9	Retaining clamp outside FL	1
10	Retaining clamp outside FR	1
11	Retaining clamp outside RL	1
12	Retaining clamp outside RR	1
13	Chapiter	4
14	Cap fixing	4
15	Profile cap	4
16	Rubber insert outside	4
17	Rubber insert inside	4
18	Straight pin 6x18	4
19	Sticker front	1
20	Sticker rear	1
21	Polyfast screw	4
22	Eye lug	4
23	Hooked lug	4
24	Retaining bracket	4
25	Washer	4
26	Coded tightening bolt	4
27	Retaining sleeve	4
28	Tensioner	4
29	Block	8
30	Allen screw	8
31	Allen key	1
32	Dynamometric key	1
33	Rubber cover profile	2
34	Assembly Instructions	1

F

Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nbre
1	Tube profilé avant	1
2	Tube profilé arrière	1
3	Profilé de rehaussement	4
4	Tôle rainurée	4
5	Mâchoire de retenue int. AVG	1
6	Mâchoire de retenue int. AVD	1
7	Mâchoire de retenue int. ARG	1
8	Mâchoire de retenue int. ARD	1
9	Mâchoire de retenue ext. AVG	1
10	Mâchoire de retenue ext. AVD	1
11	Mâchoire de retenue ext. ARG	1
12	Mâchoire de retenue ext. ARD	1
13	Chapiteau	4
14	Fixation du capuchon	4
15	Capuchon profilé	4
16	Intercalaire en caoutchouc ext.	4
17	Intercalaire en caoutchouc int.	4
18	Goupille cylindrique 6x18	4
19	Autocollant avant	1
20	Autocollant arrière	1
21	Vis Polyfast	4
22	Languette à oeillet	4
23	Languette à crochet	4
24	Etrier de support	4
25	Rondelle	4
26	Vis de serrage codée	4
27	Douille de blocage	4
28	Tirant d'ancrage	4
29	Coulisseau	8
30	Vis à six pans creux	8
31	Clé pour vis à six pans creux	1
32	Clé dynamométrique	1
33	Profilé en caoutchouc de recouvrement	2
34	Instructions de montage	1

I

Lista pezzi:

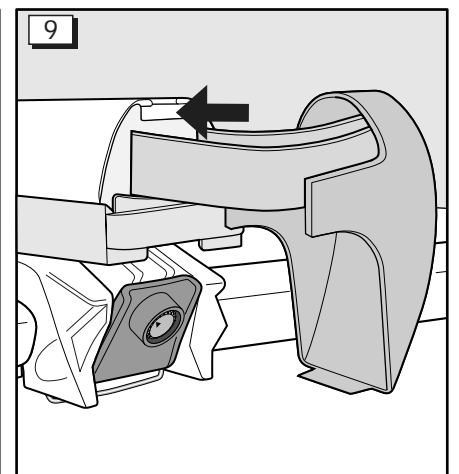
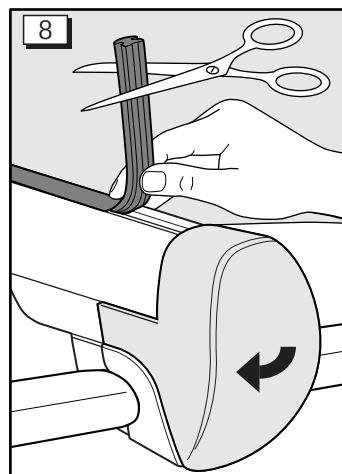
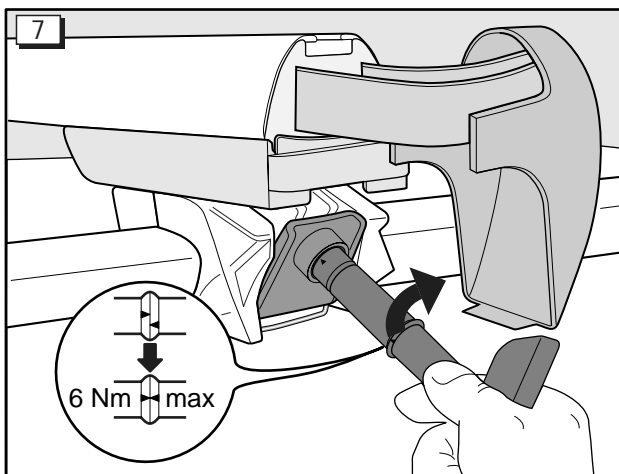
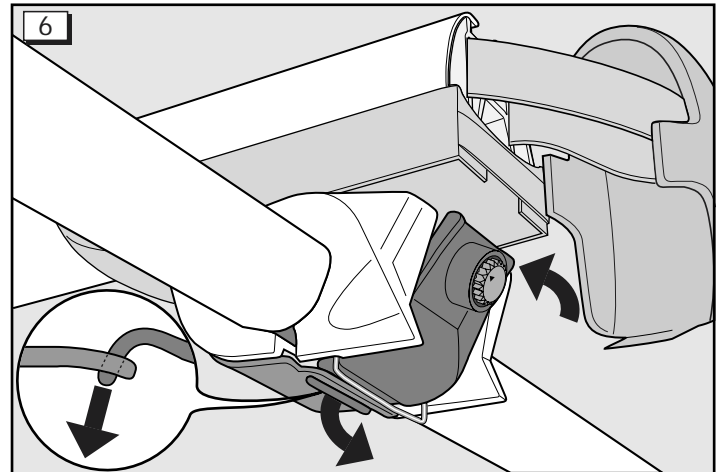
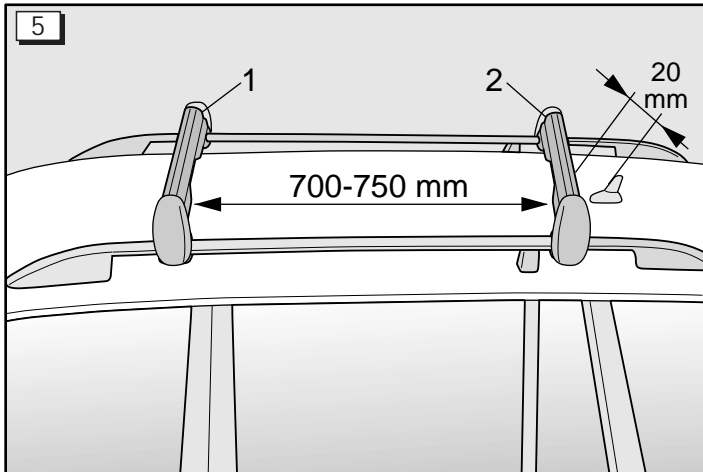
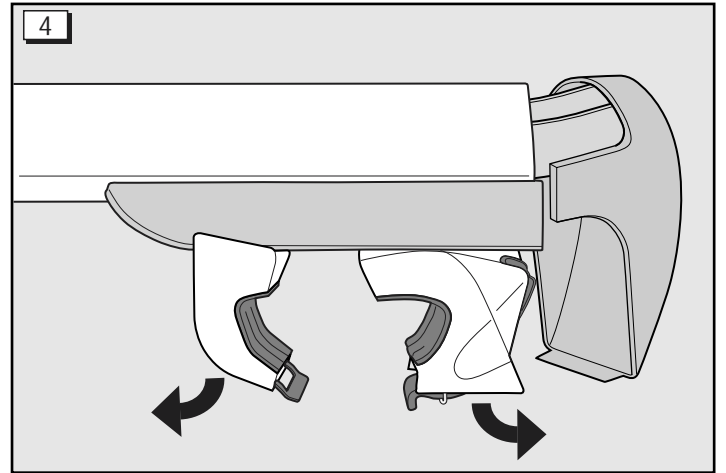
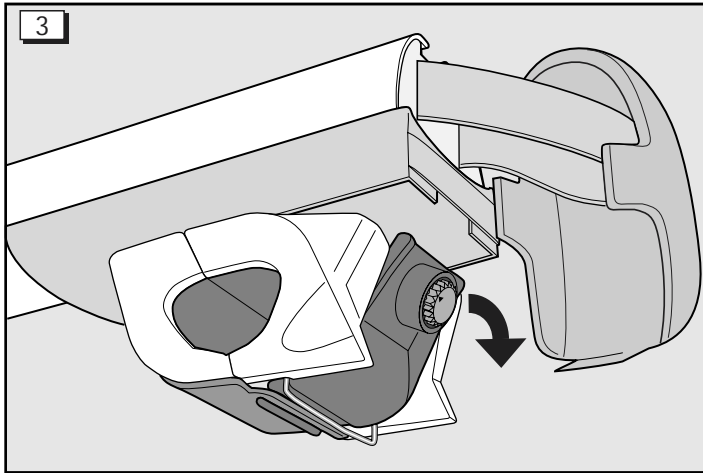
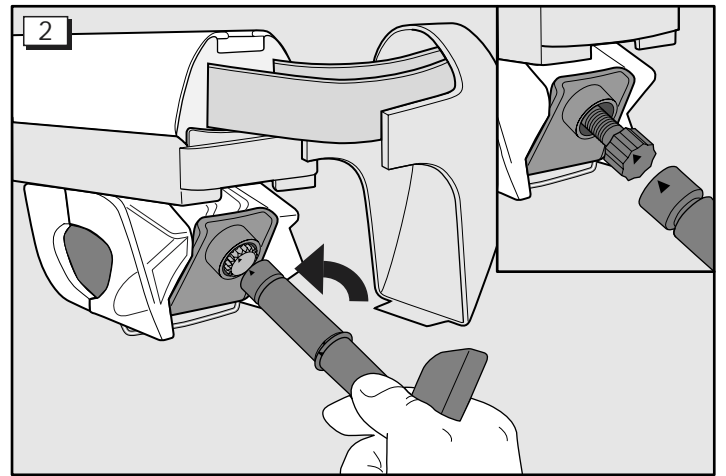
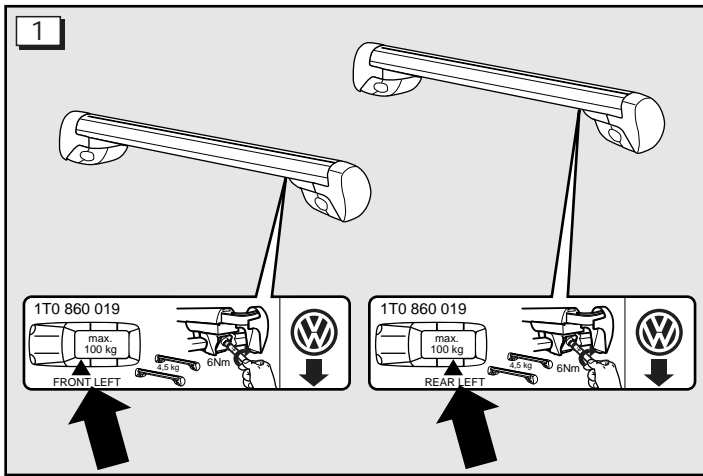
Pos.	Denominazione	Qtà
1	Tubo profilato anteriore	1
2	Tubo profilato posteriore	1
3	Profilato di elevazione	4
4	Lamiera scanalata	4
5	Ganascia di fermo interna ASin	1
6	Ganascia di fermo interna ADx	1
7	Ganascia di fermo interna PSin	1
8	Ganascia di fermo interna PDx	1
9	Ganascia di fermo esterna ASin	1
10	Ganascia di fermo esterna ADx	1
11	Ganascia di fermo esterna PSin	1
12	Ganascia di fermo esterna PDx	1
13	Capitello	4
14	Fissaggio calotta	4
15	Calotta profilata	4
16	Spessore in gomma esterno	4
17	Spessore in gomma interno	4
18	Spina cilindrica 6x18	4
19	Autoadesivo anteriore	1
20	Autoadesivo posteriore	1
21	Vite tipo polyfast	4
22	Coprigiunto ad occhio	4
23	Coprigiunto ad uncino	4
24	Staffa di sostegno	4
25	Rosetta	4
26	Tirante a vite codificato	4
27	Manicotto di fermo	4
28	Tirante	4
29	Corsoio	8
30	Vite ad esagono cavo	8
31	Brugola	1
32	Chiave dinamometrica	1
33	Profilato di protezione in gomma	2
34	Istruzioni di montaggio	1

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Profielbuis voor	1
2	Profielbuis achter	1
3	Verhogingsprofiel	4
4	Moerplaat	4
5	Klembek binnen VL	1
6	Klembek binnen VR	1
7	Klembek binnen HL	1
8	Klembek binnen HR	1
9	Klembek buiten VL	1
10	Klembek buiten VR	1
11	Klembek buiten HL	1
12	Klembek buiten HR	1
13	Kapiteel	4
14	Kapfixering	4
15	Profielkap	4
16	Rubberbekleding buiten	4
17	Rubberbekleding binnen	4
18	Montagepen 6x18	4
19	Sticker voor	1
20	Sticker achter	1
21	Polyfastschroef	4
22	Oogglas	4
23	Haaklas	4
24	Klembeugel	4
25	Ring	4
26	Gecodeerde spanschroef	4
27	Borghuls	4
28	Trekstang	4
29	Schaarblokje	8
30	Inbusbout	8
31	Inbusleutel	1
32	Momentsleutel	1
33	Rubberen afdekprofiel	2
34	Montagehandleiding	1

S		E		CZ		J		
Stycklista:		Lista de piezas:		Kusovník:		パーツリスト:		
Pos.	Benämning	Antal	Pos. Denominación	Cantidad	Pol. Název	Počet	位置 名称	個数
1	Profilrör fram	1	1 Tubo de perfil delantero	1	1 Přední profilová trubka	1	1 成形パイプ、前	1
2	Profilrör bak	1	2 Tubo de perfil trasero	1	2 Zadní profilová trubka	1	2 成形パイプ、後	1
3	Höjdprofil	4	3 Perfil realzado	4	3 Zvyšovací profil	4	3 足	4
4	Spårplåt	4	4 Chapa ranurada	4	4 Drážkovaný plech	4	4 溝付きプレート	4
5	Fästback insidan VF	1	5 Mordaza de sujeción int. del. izq.	1	5 Přidržovací čelist, vnitřní PL	1	5 締め付けジョー、内側前左	1
6	Fästback insidan HF	1	6 Mordaza de sujeción int. del. der.	1	6 Přidržovací čelist, vnitřní PP	1	6 締め付けジョー、内側前右	1
7	Fästback insidan VB	1	7 Mordaza de sujeción int. tras. izq.	1	7 Přidržovací čelist, vnitřní ZL	1	7 締め付けジョー、内側後左	1
8	Fästback insidan HB	1	8 Mordaza de sujeción int. tras. der.	1	8 Přidržovací čelist, vnitřní ZP	1	8 締め付けジョー、内側後右	1
9	Fästback utsidan VF	1	9 Mordaza de sujeción ext. del. izq.	1	9 Přidržovací čelist, vnější, PL	1	9 締め付けジョー、外側前左	1
10	Fästback utsidan HF	1	10 Mordaza de sujeción ext. del. der.	1	10 Přidržovací čelist, vnější, PP	1	10 締め付けジョー、外側前右	1
11	Fästback utsidan VB	1	11 Mordaza de sujeción	1	11 Přidržovací čelist, vnější, ZL	1	11 締め付けジョー、外側後左	1
12	Fästback utsidan HB	1	ext. tras. der.	1	12 Přidržovací čelist, vnější, ZP	1	12 締め付けジョー、外側後右	1
13	Kapitel	4	12 Mordaza de sujeción	4	13 Hlavice	4	13 キャップ	4
14	Fixering av kâporna	4	ext. tras. der.	1	14 Fixace krytky	4	14 キャップ固定具	4
15	Profilsyddskåpa	4	13 Kapitel	4	15 Profilová krytka	4	15 成形キャップ	4
16	Gummiinlägg utsidan	4	14 Fijación de capuchón	4	16 Vnější pryžová vložka	4	16 外側ゴムパッド	4
17	Gummiinlägg insidan	4	15 Capuchón del perfil	4	17 Vnitřní pryžová vložka	4	17 内側ゴムパッド	4
18	Cylindriskt stift 6x18	4	16 Suplemento de goma exterior	4	18 Válcový kolík	4	18 平行ピン 6x18	4
19	Klisteretikett fram	1	17 Suplemento de goma interior	4	19 Přední nálepka	1	19 フロント・ラベル	1
20	Klisteretikett bak	1	18 Pasador cilíndrico 6x18	4	20 Zadní nálepka	1	20 バック・ラベル	1
21	Polyfastskruv	4	19 Adhesivo delantero	1	21 Velmi pevný šroub	4	21 ボルト	4
22	Fästögla	4	20 Adhesivo trasero	1	22 Pás s okem	4	22 グロメットプレート	4
23	Fästkrok	4	21 Tornillo Polyfast	4	23 Pás s hákem	4	23 フックプレート	4
24	Fästbygel	4	22 Brida de ojal	4	24 Přidržovací třmen	4	24 リテーナ	4
25	Bricka	4	23 Brida de gancho	4	25 Podložka	4	25 ワッシャ	4
26	Kodad spännskruv	4	24 Estribo de sujeción	4	26 Napínací šroub s kódováním	4	26 コード番号付き締め付けボルト	4
27	Låshylsa	4	25 Arandela	4	27 Pojistné pouzdro	4	27 ロックスリーブ	4
28	Dragstång	4	26 Tornillo de apriete codificado	4	28 Kotva	4	28 タイロッド	4
29	Kulisstärning	8	27 Casquillo de seguridad	4	29 Kulisový kámen	8	29 スライディングブロック	8
30	Inre sexkantsskruv	8	28 Anclaje de tracción	4	30 Šroub s vnitřním šestihranem	8	30 六角穴付きボルト	8
31	Nyckel till infälld bussning	1	29 Taco de corredera	8	31 Klíč inbus	1	31 六角棒レンチ	1
32	Momentnyckel	1	30 Tornillo de hexágono interior	8	32 Momentový klíč	1	32 トルクレンチ	1
33	Täckprofil av gummi	2	31 Llave Allen	1	33 Pryžový zakrývací profil	2	33 ゴムカバープロファイル	2
34	Monteringsanvisning	1	32 Llave dinámométrica	1	34 Montážní návod	1	34 使用説明書	1
			33 Perfil cobertero de goma	2				
			34 Instrucciones de montaje	1				



Montage der Tragstäbe

Bild 1

Die Tragstäbe sind fahrerseitig an der Unterseite des Profilrohres für vorne und hinten gekennzeichnet. Die Tragstäbe müssen so montiert werden, dass sich die Aufkleber, in Fahrtrichtung gesehen, auf der linken Fahrzeugseite befinden.



Achtung!

Diese Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Tragstäbe auf die Reling unbedingt zu beachten!

Bild 2

Profilkappe (15) öffnen (herausziehen). Den dynamometerschlüssel (32) in Pfeilstellung auf die Spannschrauben (26) stecken und lösen. Der Pfeil auf dem Drehmomentschlüssel muss mit dem Pfeil auf der Spannschraube zur Deckung gebracht werden.

Bild 3

Hakenlasche (23) aushängen. Hierzu gegebenenfalls die Hakenlasche im Bereich der codierten Spannschraube (26) nach unten ziehen.

Bild 4

Haltebacken aufschwenken und auseinanderziehen. Die Haltebacken lassen sich nur in aufgeschwenkter Position auseinanderziehen und gegenüber dem Tragstabprofil verschieben.

Bild 5

Tragstäbe (1 und 2) auf die Reling des Fahrzeuges aufsetzen.

Die beiden Tragstabprofile mittig und rechtwinklig zum Fahrzeug ausrichten. Der Abstand der beiden Tragstäbe soll dabei 700 - 750 mm betragen. Hierbei ist zu beachten, dass der Abstand zwischen dem hinteren Tragstab und der Dachantenne mindestens 20 mm beträgt.

Bild 6

Haltebacken schließen. Dies geschieht durch Einhängen der Hakenlasche (23) in den Längsschlitz der Ösenlasche (22).

Zum einfacheren Einhängen der Hakenlasche zuerst die codierte Spannschraube mit dem Drehmomentschlüssel bis zum Anschlag aufdrehen. Spannschrauben (26) leicht mit dem Drehmomentschlüssel (32) anziehen.

Bild 7

Nacheinander die Spannschrauben (26) mit dem Drehmomentschlüssel (32) auf 6 Nm anziehen. Die beiden Pfeile auf dem Drehmomentschlüssel müssen sich hierzu genau gegenüber stehen (6 Nm). Damit sind die beiden Tragstäbe in Längs- und Querrichtung gesichert.

Nach dem Festziehen der Spannschrauben müssen die Haltebacken formschlüssig (spaltfrei) an der Reling anliegen. Alle Hakenlaschen müssen in der Ösenlasche vollständig eingerastet sein.

Bild 8

Gummiabdeckprofile (33) einsetzen und Profilkappen (15) schließen.



Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Bild 9

Zum Montieren von Aufbauteilen die Profilkappe (15) öffnen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen. Profilkappen wieder schließen.

Bei der Montage und Befestigung der Trägersätze ist die jeweilige Einbauleitung zu beachten.

Assembling the Supporting Rods

Fig. 1

The supporting rods are labelled for front and rear on the underside of the profile tube on the driver's side. The supporting rods must be assembled so that the stickers are on the left-hand side of the vehicle, viewed from the direction of driving.



Attention!

This labelling must be observed when placing the supporting rods on the railing!

Fig. 2

Open profile cap (15) (pull out). Insert the dynamometric key (32) on the tightening bolts (26) in the arrow position and loosen. The arrow on the dynamometric key must be brought into line with the arrow on the tightening bolt.

Fig. 3

Unhook hooked lug (23). To do this it may be necessary to pull down the hooked lug near the coded tightening bolt (26).

Fig. 4

Pivot retaining clamps and pull apart. The retaining clamps can only be pulled apart when they have been pivoted and pushed against the supporting rod profile.

Fig. 5

Place supporting rods (1 and 2) on the vehicle railing.

Align the two supporting rod profiles centrally and at right angles to the vehicle. The distance between the two supporting rods should be 700 - 750 mm. In this connection, please make sure that the distance between the rear supporting rod and the roof aerial is at least 20 mm.

Fig. 6

Close retaining clamps. This is done by hooking in the hooked lug (23) in the vertical slit of the eye lug (22).

For easier hooking in of the hooked lug, first of all turn the coded tightening bolt as far as it will go with the dynamometric key.

Slightly tighten the tightening bolts (26) with the dynamometric key (32).

Fig. 7

One after the other, tighten the tightening bolts (26) to 6 Nm with the dynamometric key (32). For this, the two arrows on the dynamometric key must be aligned precisely (6 Nm). This means that the two supporting rods are secure in the vertical and horizontal position.

After the tightening bolts have been tightened, the retaining clamps must lie right up to the railing without any gaps. All hooked lugs must be completely engaged in the eye lugs.

Fig. 8

Place on rubber cover profiles (33) and close profile caps (15).



Attention:

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not regularly checked attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

Fig. 9

To assemble built-on parts, open the profile cap (15) and insert the built-on parts in the T-slot. Close profile caps again.

When assembling and attaching the supporting tops, the relevant Installation Instructions must be observed.

Montage des barreaux de support

Figure 1

L'avant et l'arrière des barreaux de support sont marqués du côté conducteur à la face inférieure du tube profilé. Les barreaux de support doivent être montés de telle façon que les autocollants se trouvent du côté gauche du véhicule lorsqu'on regarde dans le sens de la marche.



Attention !

Ces marquages doivent absolument être respectés lors du placement des barreaux de support sur la rambarde!

Figure 2

Ouvrir (extraire) le capuchon profilé (15). Insérer la clé dynamométrique (32) dans la position de la flèche sur les vis de serrage (26) et desserrer celles-ci. La flèche sur la clé dynamométrique doit être amenée en correspondance avec la flèche sur la vis de serrage.

Figure 3

Décrocher la languette à crochet (23). A cet effet, tirer le cas échéant la languette à crochet vers le bas dans la zone de la vis de serrage codée (26).

Figure 4

Ouvrir les mâchoires de retenue et les écarter l'une de l'autre. Les mâchoires de retenue se laissent uniquement écarter l'une de l'autre et décaler par rapport au profilé de support lorsqu'elles sont en position ouverte.

Figure 5

Placer les barreaux de support (1 et 2) sur la rambarde du véhicule. Centrer les deux barreaux de support à angle droit par rapport au véhicule. L'écartement de deux barreaux de support doit être de 700 - 750 mm. Ce faisant, il importe de tenir compte de ce que l'écartement entre le barreau de support arrière et l'antenne de toit doit être d'au moins 20 mm.

Figure 6

Fermer les mâchoires de retenue. Ceci se fait en accrochant la languette à crochet (23) dans la fente longitudinale de la languette à oeillet (22).

Afin de faciliter l'accrochage de la languette à crochet, ouvrir d'abord la vis de serrage codée jusqu'à la butée avec la clé dynamométrique. Serrer légèrement les vis de serrage (26) avec la clé dynamométrique (32).

Figure 7

Serrer successivement les vis de serrage (26) à 6 Nm avec la clé dynamométrique (32). Les deux flèches sur la clé dynamométrique doivent à cet effet être exactement l'une en face de l'autre (6 Nm). Les deux barreaux de support sont alors bloqués en direction longitudinale et transversale.

Après avoir serré les vis de serrage, les mâchoires de retenue doivent reposer à épousement de forme (sans interstice) sur la rambarde. Toutes les languettes à crochet doivent être entièrement encliquetées dans les languettes à oeillet.

Figure 8

Placer les profilés en caoutchouc de recouvrement (33) et fermer les capuchons profilés (15).



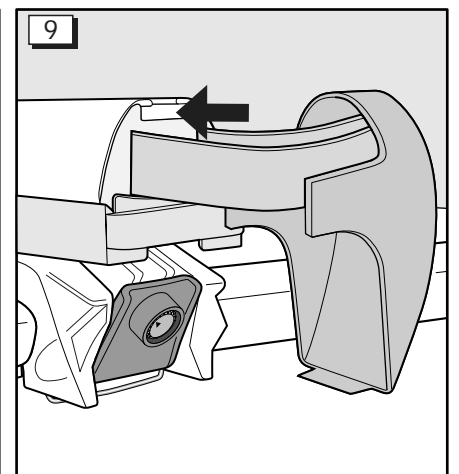
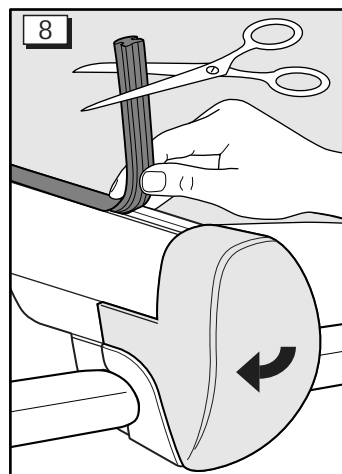
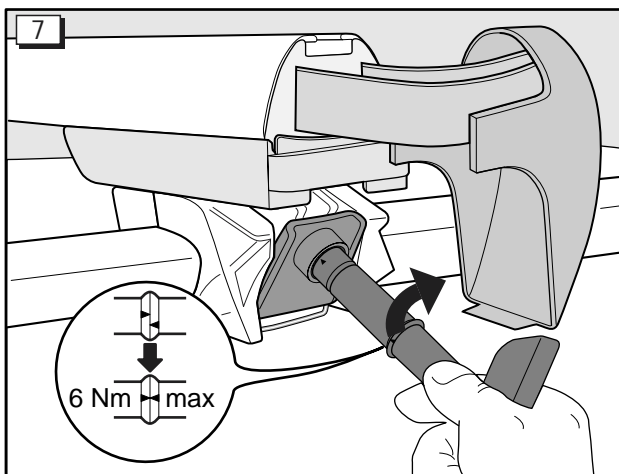
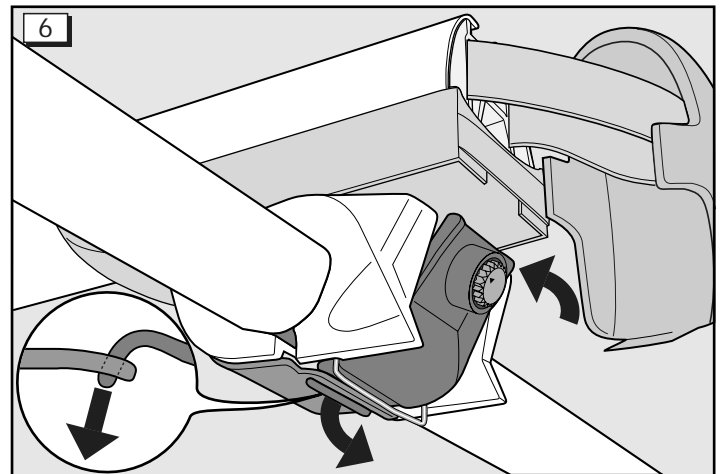
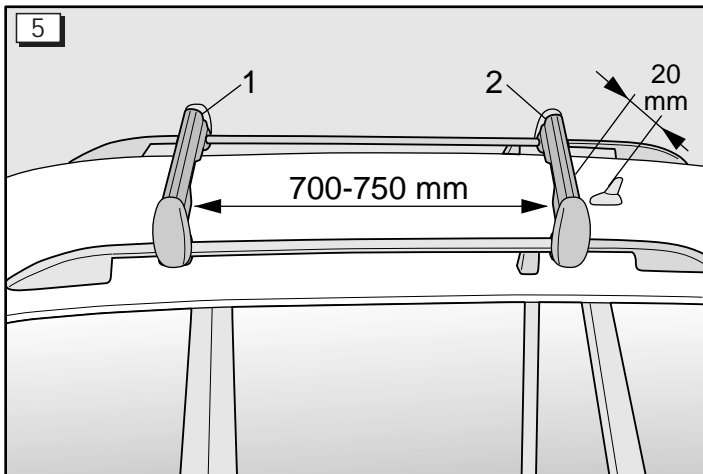
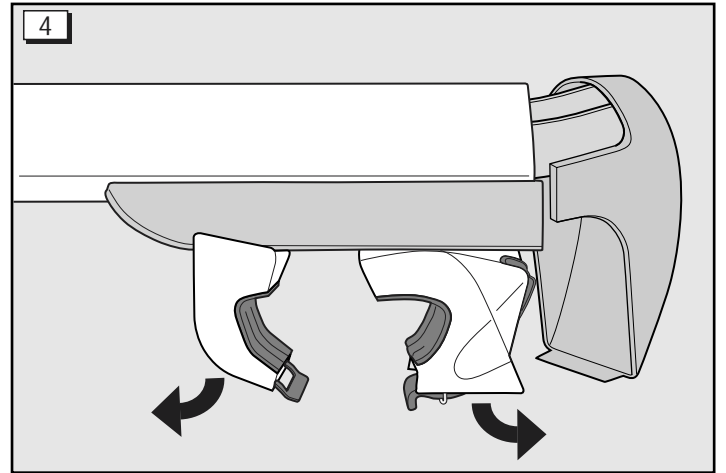
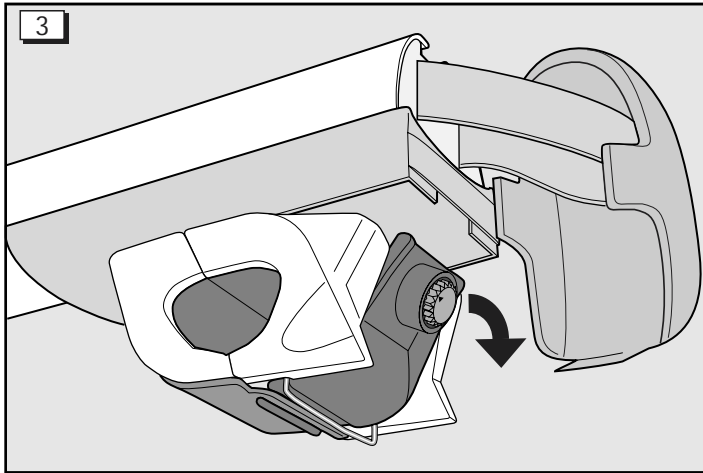
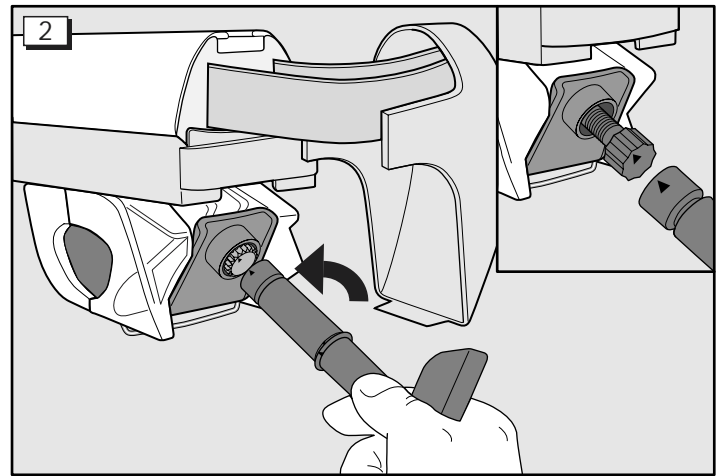
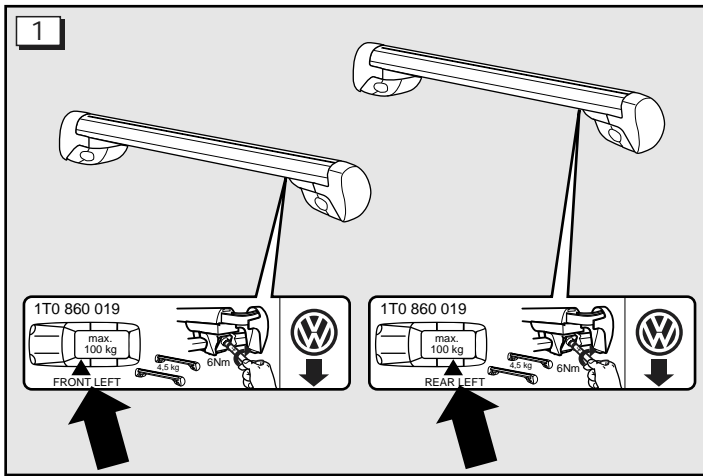
Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Figure 9

Pour le montage des superstructures, ouvrir le capuchon profilé (15) et introduire les superstructures dans la rainure en T présente. Refermer les capuchons profilés.

Lors du montage et de la fixation des éléments porteurs, respecter les instructions d'installation respectives.



Montaggio delle barre portanti

Figura 1

Le barre portanti sono contrassegnate sul lato del conducente, nella parte inferiore del tubo profilato, per indicare il davanti e il dietro. Le barre devono essere montate in modo che, viste in direzione di marcia, gli autoadesivi si trovino sul lato sinistro del veicolo.



Attenzione!

Questi contrassegni devono essere assolutamente osservati quando si applicano le barre portanti sulla sponda!

Figura 2

Aprire la calotta profilata (15) (sfilandola). Inserire la chiave dinamometrica (32) nella direzione indicata dalla freccia sui tiranti a vite (26) ed allentare. La freccia riportata sulla chiave dinamometrica deve sovrapporsi alla freccia indicata sul tirante a vite.

Figura 3

Sganciare il coprigiunto ad uncino (23). Per sganciarlo, tirare eventualmente verso il basso il punto in cui si trova il tirante a vite codificato (26).

Figura 4

Aprire le ganasce di fermo e separarle. Le ganasce di fermo possono essere separate e spostate rispetto al profilato della barra portante soltanto dopo essere state aperte.

Figura 5

Appoggiare le barre portanti (1 e 2) sulle sponde del veicolo. Allineare i due profilati delle barre portanti centrandoli e posizionandoli ad angolo retto rispetto al veicolo. La distanza tra le due barre portanti deve essere di 700 - 750 mm. Assicurarsi sempre che la distanza della barra portante posteriore dall'antenna sul tetto sia di almeno 20 mm.

Figura 6

Chiudere le ganasce di fermo agganciando il coprigiunto ad uncino (23) nell'asola apposita del coprigiunto ad occhio (22).

Per agevolare l'aggancio del coprigiunto ad uncino, occorre dapprima svitare il tirante a vite codificato con la chiave dinamometrica fino alla battuta. Stringere i tiranti a vite (26) leggermente con la chiave dinamometrica (32).

Figura 7

Avvitare i tiranti a vite (26) uno dopo l'altro con la chiave dinamometrica (32) a 6 Nm. Le due frecce sulla chiave dinamometrica devono trovarsi esattamente l'una di fronte all'altra (6 Nm). In questo modo, le due barre portanti sono fissate sia in direzione longitudinale che trasversale.

Dopo aver avvitato i tiranti a vite, occorre assicurarsi che le ganasce di fermo poggino ad accoppiamento geometrico (senza fessure) sulla sponda. Tutti i coprigiunto ad uncino devono essere completamente bloccati nel coprigiunto ad occhio.

Figura 8

Applicare i profilati di protezione in gomma (33) e chiudere le calotte profilate (15).



Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

Figura 9

Per montare le sovrastrutture occorre aprire la calotta profilata (15) ed introdurre le sovrastrutture nell'apposita scanalatura a T. Quindi, richiudere la calotta profilata.

Durante il montaggio ed il fissaggio delle sovrastrutture delle barre occorre attenersi alle rispettive istruzioni di montaggio.

Montage van de draagstangen

Fig. 1

De draagstangen zijn aan de bestuurderskant aan de onderkant van de profielbuis gemarkeerd voor voor en achter. De draagstangen moet zo worden gemonteerd dat de stickers zich, in rijrichting gezien, aan de linkerkant van het voertuig bevinden.



Let op!

Deze markeringen moeten bij het aanbrengen van de draagstangen op de railing beslist in acht worden genomen!

Fig. 2

Profielkap (15) openen (eruit trekken). De draaimomentsleutel (32) in pijlstand op de spanschroeven (26) steken en losdraaien. De pijl op de mommentsleutel moet aansluiten op de pijl op de spanschroef.

Fig. 3

Haaklas (23) loshaken. Hiervoor zo nodig de haaklas in de buurt van de gecodeerde spanschroef (26) omlaag trekken.

Fig. 4

Klembekken omhoogdraaien en uit elkaar trekken. De klembekken kunnen alleen in omhooggedraaide stand uit elkaar worden getrokken en ten opzichte van het draagstangprofiel worden verschoven.

Fig. 5

Draagstangen (1 en 2) op de railing van het voertuig plaatsen.

De beide draagstangprofielen centraal en haaks ten opzichte van het voertuig richten. De afstand van de beide draagstangen moet daarbij 700 - 750 mm bedragen. Hierbij moet u erop letten dat de afstand tussen de achterste draagstang en de dakantenne minstens 20 mm bedraagt.

Fig. 6

Klembekken sluiten Dit doet u door de haaklas (23) in de lengteopening van de ooglas (22) te hangen.

Om de haaklas er gemakkelijker in te hangen moet u eerst de pijlen op de mommentsleutel met de mommentsleutel tot aan de aanslag omhoogdraaien. Spanschroeven (26) licht aandraaien met de mommentsleutel (32).

Fig. 7

Spanschroeven (26) achtereenvolgens met de mommentsleutel (32) licht aandraaien tot 6 Nm. De beide pijlen op de mommentsleutel moeten hierbij precies tegenover elkaar liggen (6 Nm). Daarmee zijn de beide draagstangen in lengte- en dwarsrichting geborgd.

Nadat de spanschroeven zijn vastgedraaid, moeten de klembekken vormgesloten (kiervrij) op de railing liggen. Alle haaklassen moeten volledig in de ooglas zijn vastgeklikt.

Fig. 8

Rubberen afdekprofielen (33) plaatsen en profielkappen (15) sluiten.



Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

Fig. 9

Om opbouwonderdelen te monteren moet u de profielkap (15) openen en de opbouwonderdelen in de aanwezig T-gleuf schuiven. Profielkappen weer sluiten.

Bij de montage en bevestiging van de drageropzetstukken dient u de betreffende montagehandleiding in acht te nemen.

Montering av bärstängerna

Fig. 1

Bärstängerna är märkta med fram och bak på undersidan av profylröret på förarsidan. Bärstängerna måste monteras så att klisteretiketterna befinner sig på bilens vänstra sida sett i färdriktningen.



Observera!

Dessa märkningar skall ovillkorligen följas vid uppsättningen av bärstängerna på relingen!

Fig. 2

Öppna profylskyddskåpan (15) (dra ut den). Placera momentnyckeln (32) på spännskruvorna (26) som pilen visar och lossa dessa. Pilen på momentnyckeln måste fås att stämma överens med pilen på spännskruven.

Fig. 3

Häng ut fästkroken (23). Dra vid behov fästkroken neråt vid den kodade spännskruven (26).

Fig. 4

Sväng fästbackarna uppåt och dra isär dem. Fästbackarna går endast att dra isär och förskjutas i förhållande till bärprofilen i uppsvängt läge.

Fig. 5

Placera bärstängerna (1 och 2) på bilens reling. Rikta in de båda bärstängsprofilerna centrerat och rätvinkligt mot bilen. Avståndet mellan de båda bärstängerna skall uppgå till 700 - 750 mm. Se till att avståndet mellan den bakre bärstängens och takantennen uppgår till minst 20 mm.

Fig. 6

Stäng fästbackarna. Detta görs genom att fästkroken (23) sätts fast i fästögans längsgående spår (22).

För att underlätta fastsättningen av fästkroken är det lämpligt att först skruva på spännskruven till stopp med momentnyckeln. Dra åt spännskruvorna (26) lätt med momentnyckeln (32).

Fig. 7

Dra åt spännskruvorna (26) i tur och ordning efter varandra med momentnyckeln (32) till 6 Nm. De båda pilarna på momentnyckeln måste stå mitt för varandra (6 Nm). Nu är de båda bärstängerna låsta på längden och tvären.

När fästbackarna har dragits åt måste de ligga an tätt mot relingen (utan glapp). Alla fästkrokar måste ha hakat i helt i fästöglorna.

Fig. 8

Sätt fast täckprofilerna av gummi (33) och stäng profylskyddskåporna (15).



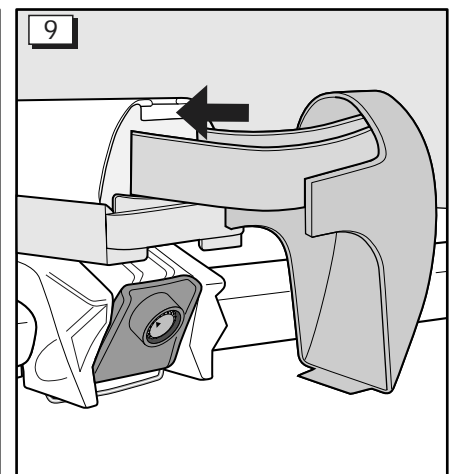
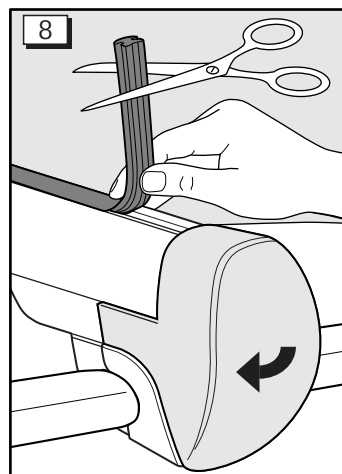
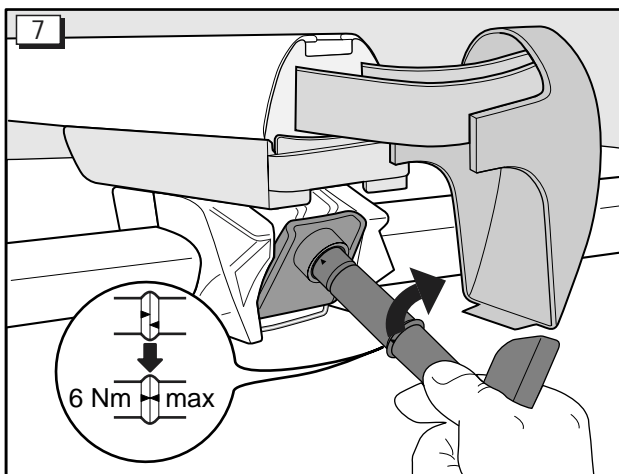
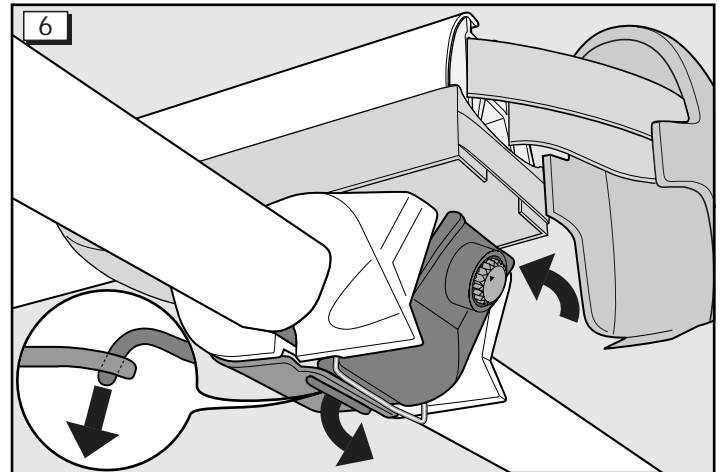
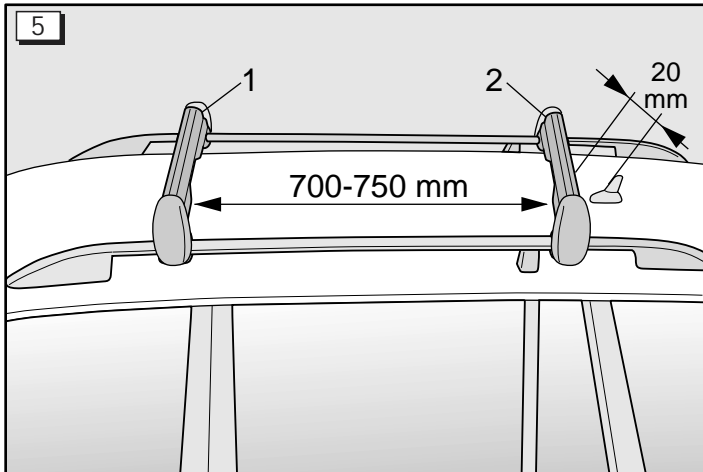
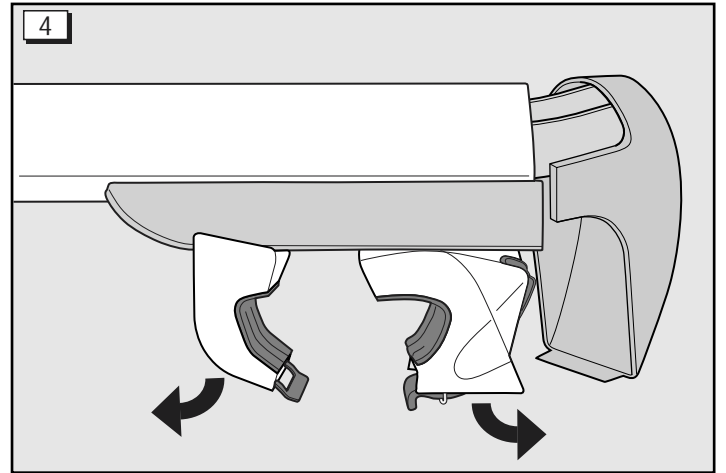
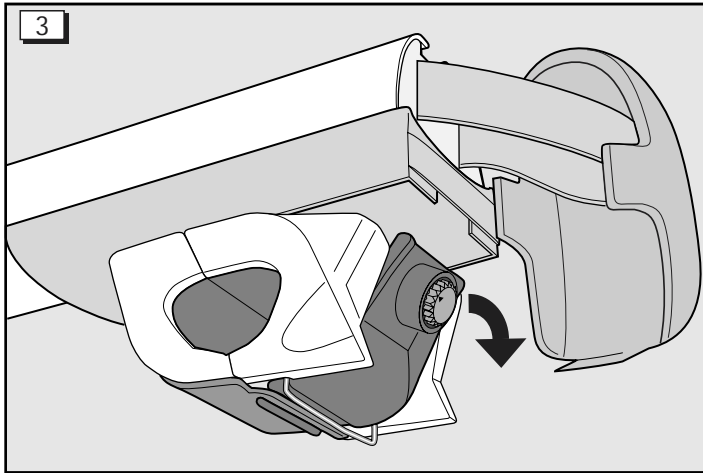
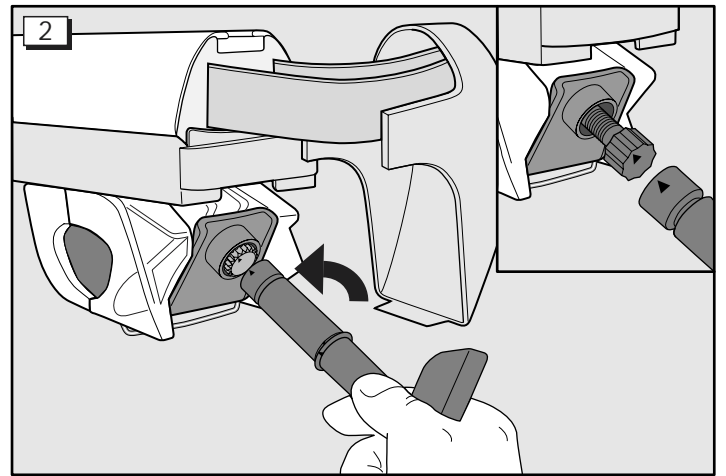
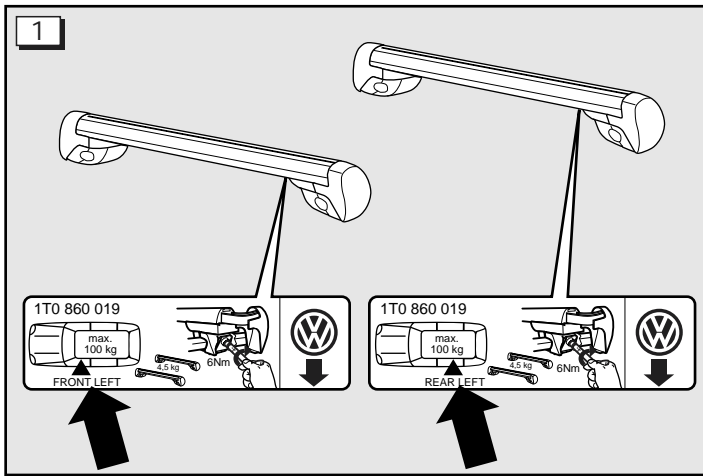
Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Fig. 9

Vid montering av komponenter skall profylskyddskåpan (15) öppnas och komponenterna föras in i det befintliga T-spåret. Stäng profylskyddskåporna igen.

Vid montering och fastsättning av takracket-/takboxen skall den aktuella monteringsanvisningen följas.



Montaje de las barras portantes

Figura 1

Las barras portantes están identificadas en el lado del conductor en la parte inferior del tubo del tubo del perfil para la parte delantera y trasera. Las barras portantes se han de montar de manera que los adhesivos se encuentren en el lado izquierdo del vehículo, vistos en la dirección de marcha.



¡Atención!

¡Se han de observar estas marcas al colocar las barras portantes sobre la barandilla!

Figura 2

Abrir el capuchón del perfil (15) (extraerlo). Insertar la llave dinamométrica (32) en la posición de la flecha sobre los tornillos de apriete (26) y aflojarlos. La flecha situada en la llave dinamométrica ha de hacerse coincidir con la flecha situada en el tornillo de apriete.

Figura 3

Desenganchar la brida de gancho (23). Para ello, tirar hacia abajo, de ser preciso, la brida de gancho en la zona del tornillo de apriete codificado(26).

Figura 4

Abrir las mordazas de sujeción y separarlas. Las mordazas de sujeción solamente se pueden separar en la posición abierta y desplazar en sentido contrario al perfil de la barra portante.

Figura 5

Colocar las barras portantes (1 y 2) sobre la barandilla del vehículo. Alinear centrados los dos perfiles de las barras portantes y perpendicularmente al vehículo. La distancia de las dos barras portantes deberá ser de 700 - 750 mm. Al efecto hay que tener en cuenta que la distancia entre la barra portante trasera y la antena de techo sea de 20 mm, como mínimo.

Figura 6

Cerrar las mordazas de sujeción. Esto se realiza enganchando la brida de gancho (23) en la ranura longitudinal de la brida de ojal (22).

Para enganchar más fácilmente la brida de gancho, desenroscar primero el tornillo de apriete codificado con la llave dinamométrica. Apretar los tornillos de apriete (26) ligeramente con la llave dinamométrica (32).

Figura 7

Apretar sucesivamente a 6 Nm los tornillos de apriete (26) los la llave dinamométrica (32). Para ello, las dos flechas en la llave dinamométrica han de estar dispuestas exactamente opuestas (6 Nm). De este modo están aseguradas las dos barras portantes en dirección longitudinal y transversal.

Después de apretar firmemente los tornillos de apriete, las mordazas de sujeción han de hacer contacto en arrastre de forma (sin resquicios) en la barandilla. Todas las bridas de gancho han de estar encastradas por completo en la brida de ojal.

Figura 8

Colocar los perfiles coberteros de goma (33) y cerrar los capuchones del perfil (15).



Atención:

Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

Figura 9

Para montar piezas suplementarias, abrir el capuchón del perfil (15) e introducir dichas piezas en la ranura en T existente. Cerrar de nuevo los capuchones de perfil.

Para el montaje y la fijación de los suplementos portadores se han de observar las correspondientes instrucciones de montaje.

Montáž nosných tyčí

Obr. 1

Nosné tyče jsou ve vozidle označeny na dolní straně profilové trubky pro vpředu a vzadu. Nosné tyče je zapotřebí namontovat tak, aby se nálepky, z pohledu ve směru jízdy, nacházely na levé straně vozidla.



Pozor!

Na tyto značky je třeba bezpodmínečně dbát při nasazení nosných tyčí na podélník!

Obr. 2

Profilovou krytku (15) otevřete (vytáhněte). Momentový klíč (32) nastrčte v poloze šipky na napínací šrouby (26) a uvolněte je. Šipka na momentovém klíči se musí krýt se šipkou na napínací šroubu.

Obr. 3

Pás s hákem (23) vyhákněte. K tomu případně pás s hákem v oblasti napínací šroubu s kódováním (26) stáhněte dolů.

Obr. 4

Přidržovací čelisti vytočte a od sebe roztáhněte. Přidržovací čelisti lze jen ve vytočené poloze od sebe roztáhnout a posunout proti profilu nosné tyče.

Obr. 5

Nosné tyče (1 a 2) nasad'te na podélník vozidla. Oba profily nosných tyčí seřad'te tak, aby byly centrovány a v pravém úhlu k vozidlu. Odstup obou nosných tyčí má přitom činit 700 - 750 mm. Zde je přitom zapotřebí dbát na to, aby odstup mezi zadní nosnou tyčí a střešní anténou činil aspoň 20 mm.

Obr. 6

Přidržovací čelisti zavřete. To nastane zaháknutím pásu s hákem (23) do podélné štěrbině v páse s okem (22).

Ke snazšímu zaháknutí pásu s hákem nejprve našroubujte pomocí momentového klíče napínací šroub s kódováním až nadoraz. Napínací šrouby (26) lehce pomocí momentového klíče (32) utáhněte.

Obr. 7

Napínací šrouby (26) po sobě utáhněte momentovým klíčem (32) na 6 Nm. Obě šipky na momentovém klíči se k tomu musí nacházet přesně proti sobě (6 Nm). Tím jsou zajištěny obě nosné tyče v podélném a příčném směru.

Po utažení napínacích šroubů musí přidržovací čelisti tvarovaným stykem (bez štěrbin) přiléhat k podélníku. Všechny pásy s hákem musí v páse s okem úplně zapadat.

Obr. 8

Vložte pryžové zakrývací profily (33) a uzavřete profilové krytky (15).



Pozor:

Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatném úseku cesty musí nastat kontrola šroubových spojení ve zkrácených odstupech! Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Obr. 9

K namontování montážních dílů otevřete profilovou krytku (15) a montážní díly zaved'te do dané drážky T. Profilové krytky znovu uzavřete.

U montáže a upevnění nosných nástavců je zapotřebí se řídit příslušným montážním návodem.

ベースバーの取り付け

図 1

ベースバーは、運転席側の前後の成形パイプの下側に印が付いています。ベースバーは、ラベルが走行方向を向いて車両左側にくるように取り付けてください。



注意!

ベースバーをルーフレールに乗せるときにこれらのマークを必ず確認してください。

図 2

成形キャップ(15)を開けます(抜き取る)。トルクレンチ(32)を矢印の位置で締め付けボルト(26)に差し込み、締め付けボルトを緩めます。トルクレンチについている矢印が、締め付けボルトについている矢印と重なるところまで回してください。

図 3

フックプレート(23)を取り外します。ここで必要であれば、フックプレートにコード番号付き締め付けボルト(26)の部分で下へ引っ張ります。

図 4

締め付けジョーを開き、引き離します。締め付けジョーは、開いた位置でのみ引き離すことができ、ベースバープロファイルの反対側にずらすことができます。

図 5

ベースバー(1と2)を車両のルーフレールの上に載せます。ベースバープロファイルは両方とも真ん中に、そして車両に対して直角に置きます。その際、ベースバー同士の距離が700~750mmになるようにしてください。また、後のベースバーがルーフアンテナまで20mm以上離れているようにしてください。

図 6

締め付けジョーを閉じます。そうするには、フックプレート(23)をグロメットプレート(22)の縦溝に引っ掛けます。

これは、先にコード番号付き締め付けネジをトルクレンチで完全に開いてから、フックプレートを引き掛けることで簡単にできます。締め付けネジ(26)をトルクレンチ(32)で軽く締め付けます。

図 7

締め付けボルト(26)をトルクレンチ(32)で順番に6Nmに締め付けていきます。このとき、トルクレンチについている両方の矢印がぴったりと向かい合わなければなりません(6Nm)。これにより、両方のベースバーが縦横両方向に固定されます。締め付けネジを締め終わると、締め付けジョーはルーフレールに正しく(隙間なく)当たります。フックプレートは全て、グロメットプレートに完全にはまっていなければなりません。

図 8

ゴムカバープロファイル(33)をセットし、成形キャップ(15)を閉めます。



注意:

少し車を走らせ後、ネジ類や固定部品を点検し、緩んでいるところがあれば締め直します。その後も適切な間隔で確認して下さい。悪路を走るときは、ネジ類の点検を頻繁に行ってください。これを守っていただかないと、アタッチメントがはずれて紛失することがあるだけでなく、道路上で他の人に危害を加える可能性もあります。

図 9

アタッチメントを取り付けるには、成形キャップ(15)を開けて、T溝にアタッチメントを滑り込ませます。成形キャップを再び閉じます。アタッチメントを取付けたら、固定したりするとき、個々の取付説明書の指示を守ってください。

**Umwelthinweis:**

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Technische Daten:

Eigengewicht des Grundträger-/Tragstabsatzes:
ca. 4,5 kg.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

Gewicht des Grundträgers/Tragstab	
+ Gewicht des Aufbauteiles	
+ Gewicht der Zuladung	
<hr/>	
= vorhandene Dachlast	

**Achtung:**

Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast und das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeuges (Siehe Fahrzeugboardbuch / -bedienungsanleitung)

Pflegehinweise:

Der Grundträger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Schmutz und Salz entfernen.

Hinweis:

Bei Verlust des Drehmomentschlüssels, diesen an Hand der Karte auf S.20 nachbestellen.

**Environmental note:**

Often the roof bars/supporting rods with/ without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

General information:

Roof transportation must comply with prevailing StVZO (German road traffic regulations) or the regulations applicable in the country.

Technical data:

Weight of roof bars/ supporting rod set:
approx. 4.5 kg

Determining the actual roof load:

Weight of roof bars/ supporting rods	
+ Weight of attachments	
+ Weight of disposable load	
<hr/>	
= actual roof load	

**Attention:**

Never exceed the maximum permissible roof load and the permissible gross weight of your vehicle (see vehicle handbook / instruction manual).

Care instructions:

Keep the roof bars clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

Note:

If torque wrench is lost, re-order using card on page 20.

**Respect de l'environnement :**

Très souvent, par commodité, le porteur / tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur / tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.

Caractéristiques techniques :

Poids propre du jeu de porteurs/tubes supports :
env. 4,5 kg

Calcul de la charge du toit :

poids du porteur / tube support	
+ poids de l'accessoire	
+ poids du chargement	
<hr/>	
= charge du toit	

**Attention :**

Ne dépassez jamais la charge maximale admissible du toit du véhicule ni le poids total en charge de votre véhicule (voir les documents/le manuel du véhicule)

Entretien :

L'accessoire doit toujours être propre et entretenu. Le débarrasser des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

Remarque :

En cas de perte de la clé dynamométrique, commander celle-ci à l'aide de la carte p. 20.

Avvertenza per la tutela ambientale:

Spesso la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia.

Dati tecnici:

Peso proprio del set traverse di base/barre di trasporto: ca. 4,5 kg

Determinazione del carico sul tetto esistente:

peso della traversa di base/barra di trasporto
 + peso del componente di montaggio
 + peso del carico utile
 = carico sul tetto esistente



Attenzione:

Non superare mai il carico massimo ammesso sul tetto e il peso complessivo ammesso per il vostro veicolo (vedi manuale di bordo/istruzioni per l'uso del veicolo).

Avvertenze per la manutenzione:

La traversa di base deve essere sempre pulita e curata adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

Avvertenza:

In caso di smarrimento della chiave dinamometrica la si può riordinare utilizzando la cartolina a pagina 20.

Milieu-aanwijzing:

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeelen gemakshalve gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig brandstof. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeelen.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen.

Technische gegevens:

Eigen gewicht van de basisdrager-/draagstangset: ca. 4,5 kg

Bepaling van de aanwezige dakbelasting:

Gewicht van de basisdrager/draagstang
 + Gewicht van het opbouwdeel
 + Gewicht van de lading
 = Aanwezige dakbelasting



Let op:

Overschrijd nooit de toegestane maximale dakbelasting en het toelaatbare totaalgewicht van uw auto (zie instructieboekje/handleiding auto).

Onderhoudstips:

De basisdragers moeten altijd worden onderhouden en gereinigd, vooral in de winter moeten vuil en pekkel worden verwijderd.

Opmerking:

Bij verlies van de momentsleutel deze aan de hand van de kaart op pag. 20 nabestellen.

Tänk på miljön:

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas.

Tekniska data:

Lasthållar-/hållarstavsatsens egenvikt: ca 4,5 kg

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarnas/hållarstavarnas vikt
 + Tillbehörsdetaljens vikt
 + Lastens vikt
 = Aktuell taklast



Observera:

Överskrid aldrig tillåten maximal taklast och fordonets tillåtna totalvikt (se fordonets instruktionsbok)

Skötselansvisningar:

Lasthållaren ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska smuts och salt avlägsnas.

Anmärkning:

Har du förlorat momentnyckeln, kan du beställa en ny med hjälp av kortet sid. 20.

**Indicación relativa al medio ambiente:**

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire consume el vehículo innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmontar el portacargas básico/barra portante con/sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente.

Datos técnicos:

Peso propio del conjunto de portacargas básico / barras portantes:
aprox. 4,5 kg

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso del portacargas básico/barra portante
+ peso de la pieza superpuesta
+ Peso de la carga
= Carga sobre el techo existente

**Atención:**

No sobrepasar nunca la carga máxima admisible sobre el techo y el peso máximo admisible de su vehículo (véase Manual de a bordo del vehículo / instrucciones de manejo)

Indicaciones para el cuidado:

El portacargas básico deberá limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno, deberán retirarse la suciedad y la sal.

¡Nota:

En caso de pérdida de la llave dinamométrica, pedir ésta con ayuda de la tarjeta de la pág. 20.

**Ekologické upozornění:**

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střeše by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi.

Technické údaje:

Vlastní hmotnost osazení základního nosiče-/nosné tyče:
cca. 4,5 kg

Zjištění dané zátěže střechy:

Hmotnost základního nosiče/nosné tyče
+ Hmotnost montážních dílů
+ Hmotnost přítěže
= Daná zátěž střechy

**Pozor:**

Nikdy nepřekročte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost svého vozidla (Viz palubní knihu vozidla/-návod k obsluze vozidla)

Pokyny k ošetřování:

Základní nosič by se měl neustále čistit a ošetřovat, zejména v zimě by se měla odstranit nečistota a sůl.

Upozornění:

Při ztrátě objednejte momentový klíč podle karty na str.20.

**環境に関するお知らせ:**

必要でない時もベースキャリア/キャリアバーをアタッチメント付き、或は取り外してそのままにしている場合がよく見られます。空気抵抗が上がる為に、必要以上に燃料を消費します。従ってアタッチメント付き、あるいは取り外したベースキャリア/キャリアバーは使用後は取り外してください。

一般注意事項

車ルーフを使った運搬に関する交通安全法、あるいは地域の規定などを遵守してください。

技術的データ:

ベースキャリア/バーの本体重量: 約 4,5 kg

ルーフへの荷重を計算します:

ベースキャリア/キャリアバーの重量
+ アタッチメントの本体重量:
+ 載せる荷の重量
= ルーフへの総荷重

**注意:**

許されるルーフへの荷重を絶対にオーバーしない、さらに許される車両総重量をオーバーしない様に必ず注意すること。(車のボードブック/取り扱い説明書を参照)

メンテナンス:

ベースキャリアは常に汚れを取り、手入れをしてください。特に冬には汚れと解凍塩を取り除きます。

注記:

トルクキーを失くした場合、第20ページにあるカードを使って注文してください。

